



## INTERNAL AUDIT CHARTER

ميثاق التدقيق الداخلي

February 2021

## INTERNAL AUDIT DIVISION AUDIT CHARTER

Internal Audit Charter was prepared as per International Professional Practices Framework (IPPF) issued by the Institute of Internal Auditors (IIA), USA Standard No. 1000 and in line with Central Bank of the UAE (CBUAE) requirements and regulations (Circular 161/2018 dated 29/08/2018).

This Charter describes the mission, independence and objectivity, scope and responsibilities and authority of the Internal Audit Division (IAD).

The internal audit will adhere to The Institute of Internal Auditors' mandatory guidance and best practices including the Definition of Internal Auditing, the Code of Ethics, and the International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing Standards and best professional practices published by ISACA (Formally information system audit and control association) and the relevant reports and recommendations of the Basel Committee on Banking Supervision.

## POLICY STATEMENT

It is the policy of Ajman Bank to maintain Internal Audit Division (IAD) as an independent function. The internal audit activity's responsibilities are defined by the Board or Audit Committee (AC) as part of their oversight role.

The internal audit function provide an independent assurance to the Board and Senior Management by evaluating the effectiveness of the bank's internal controls, risk management, compliance, corporate governance and the systems and processes created by the business units, support and control functions.

## إدارة التدقيق الداخلي ميثاق التدقيق

تم إعداد هذا الميثاق وفقاً لمتطلبات الإطار الدولي للممارسات المهنية الصادر عن معهد المدققين الداخليين الأمريكي - معيار دولي رقم 1000 وبما يتماشى مع متطلبات وتعليمات مصرف الإمارات المركزي - تعميم رقم 161/2018 بتاريخ 29 أغسطس 2018 .

يصف هذا الميثاق مهمة واستقلالية وموضوعيه ومسؤوليات ونطاق عمل وصلاحيات إدارة التدقيق الداخلي .

تلتزم إدارة التدقيق الداخلي بالإرشادات الملزمة وأفضل الممارسات المهنية الصادرة عن معهد المدققين الداخليين ويشمل ذلك تعريف نشاط إدارة التدقيق الداخلي وقواعد أخلاقيات المهنة ومعايير التدقيق الداخلي الدولية بالإضافة للممارسات المهنية الصادرة عن جمعية تدقيق أنظمة المعلومات والرقابة والتقارير والتوصيات الصادرة عن لجنة بازل المتعلقة بالرقابة المصرفية.

## سياسة المصرف

من سياسة مصرف عجمان الاحتفاظ بإدارة التدقيق الداخلي كجهة مستقلة. كجزء من دور مجلس الإدارة الإشرافي تم تحديد مسؤولية إدارة التدقيق الداخلي من قبل مجلس إدارة المصرف أو لجنة التدقيق .

يتعين على إدارة التدقيق الداخلي تزويد مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية بتأكيد مستقل بشأن تقييم فاعلية الأنظمة الرقابية وعملية إدارة المخاطر والامتثال والحوكمة ومختلف الأنظمة والعمليات داخل أقسام المصرف سواء كانت إدارات الأعمال المصرفية أو الدعم أو الإدارات الرقابية الأخرى .

## PURPOSE AND MISSION

The mission of IAD is to provide an independent, objective assurance and consulting activity to add value and improve the bank's operations.

IAD assist the Bank to accomplish its objectives by bringing a systematic, disciplined approach to evaluate the effectiveness of risk management, control and governance processes.

## الهدف والرسالة

إن مهمة إدارة التدقيق الداخلي هي تقديم تأكيد مستقل و موضوعي و خدمات استشارية بهدف إضافة قيمة و تحسين عمليات المصرف .

تساعد إدارة التدقيق الداخلي المصرف في تحقيق أهدافه وذلك من خلال تبني أسلوب منهجي منضبط لتقييم مدى فاعلية إدارة المخاطر والبيئة الرقابية والحوكمة بالمصرف .

## REPORTING OF INTERNAL AUDIT

To ensure independence of IAD, the Chief of Internal Audit (CIA) shall report functionally to AB Board of Directors (BOD) through the Audit Committee (AC) and administratively to the CEO.

The CIA has direct and unrestricted access to Board Audit Committee.

## تبعية التدقيق الداخلي

للتحقق من استقلالية نشاط التدقيق الداخلي فإنّ رئيس إدارة التدقيق الداخلي يتبع وظيفياً مجلس إدارة المصرف من خلال لجنة التدقيق ويتبع إدارياً للرئيس التنفيذي بالمصرف .

يحقّ لرئيس التدقيق الداخلي التواصل بشكل مباشر بدون أي قيود مع لجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة .

## AUDIT COMMITTEE MEETINGS

The CIA will attend all AC meetings and prepare a periodic reports to the AC in writing (on quarterly basis) on all material assignments, major audit observations, risks, status of audit and strategic plan and status of follow up assignments for all observations raised by internal audit and external parties.

CIA shall attend the AC meeting as a secretary and prepare/maintain the minutes of AC meeting, related resolution and circulate to all stakeholders.

Additionally, the CIA will communicate periodically to senior management and AC on the internal audit

## اجتماعات لجنة التدقيق

على رئيس إدارة التدقيق الداخلي حضور كافة اجتماعات لجنة التدقيق ورفع تقارير دورية خطية لأعضاء لجنة التدقيق ( بشكل ربع سنوي ) عن أبرز مهام إدارة التدقيق الداخلي وأهم الملاحظات والمخاطر والمنجز من خطة التدقيق والخطة الاستراتيجية للتدقيق ونتائج متابعة ملاحظات التدقيق الداخلي وملاحظات الجهات الرقابية الخارجية .

يتولّى رئيس إدارة التدقيق الداخلي أمانة السر وأعمال سكرتير لجنة التدقيق وإعداد محاضر اجتماعات اللجنة وإصدار قرارات وتوجيهات اللجنة الصادرة وتعميمها على كافة المعنيين .

يقوم رئيس إدارة التدقيق الداخلي كذلك برفع تقارير دورية إلى لجنة التدقيق والإدارة التنفيذية تتعلق بنتائج تقييم تأكيد الجودة وتحسين البرامج

activity's quality assurance and improvement program, including results of internal assessment and external assessments which should be conducted at least every five years according to international audit standards and CBUAE instructions.

Internal auditors shall exhibit the highest level of professional objectivity in gathering, evaluating and communicating information about the activity or process being examined. Internal auditors shall make a balanced assessment of all the relevant circumstances and not be influenced by their own interests or by others for forming judgements.

Internal audit function must have sufficient and competent staff resources who collectively have the appropriate experience to understand and evaluate all business activities, support and control functions conducted by the bank.

الخاصة بإدارة التدقيق الداخلي سواء كان التقييم الداخلي أو التقييم الخارجي الذي يتعين القيام به مرة كل خمس سنوات على الأقل وفقاً لمعايير التدقيق الداخلي وتعليمات مصرف الإمارات المركزي .

على موظفي إدارة التدقيق الداخلي تطبيق أفضل الممارسات المهنية والالتزام بالموضوعية عند جمع أدلة التدقيق وتقييمها ورفع نتائج التقارير الخاصة بكل إدارة أو نشاط خاضع لعملية التدقيق . يتعين على موظفي إدارة التدقيق الداخلي تقييم كافة الظروف المحيطة بعملية التدقيق بشكل متوازن وعدم التأثر بمصالحهم الشخصية أو مصالح الغير عند استخلاص النتائج .

يجب أن تمتلك إدارة التدقيق الداخلي موظفين مؤهلين وعلى درجة كافية من المهارات والمؤهلات والخبرات التي تمكن إدارة التدقيق كمجموعة واحدة من فهم وتقييم كافة الأنشطة المتعلقة بإدارات الأعمال المصرفية والدعم والإدارات الرقابية بالمصرف .

## SCOPE AND RESPONSIBILITIES

The scope of IAD includes but not limited to the review of risk management procedures, internal control systems, information systems and governance processes. This role also involves periodic testing of transactions, appraisals of regulatory requirements and measures to prevent and detect fraud.

To fulfil its responsibilities, IAD shall:

- Identify and assess potential risk to the bank's business operations.
- Review the adequacy of controls established to ensure compliance with bank's policies and procedures and strategic objectives.
- Assess the reliability and integrity of financial and operational information and the related systems and operations (in-house or outsourced).

## نطاق العمل والمسؤوليات

إنّ نطاق عمل إدارة التدقيق الداخلي يشمل ولا يقتصر على مراجعة إجراءات إدارة المخاطر وأنظمة الرقابة الداخلية وأنظمة تكنولوجيا المعلومات والحوكمة ويشمل ذلك إجراء اختبارات دورية للعمليات ومدى الالتزام بالمطلوبات القانونية والتشريعية والتدابير الاحترازية للحدّ من الاحتيال و اكتشافه.

تقوم إدارة التدقيق الداخلي بتنفيذ مسؤولياتها من خلال :

- تحديد وتقييم المخاطر المحتملة المحيطة بعمليات المصرف وتقييمها.
- مراجعة مدى كفاية وسلامة أنظمة الرقابة بالمصرف للتحقق من الالتزام بسياسات وإجراءات المصرف ومدى تحقيقه لأهدافه الاستراتيجية.
- تقييم مصداقية ودقة وسلامة المعلومات المالية والعمليات والأنظمة والبرامج ( الداخلية والخارجية ) .

- Assess the means of safeguarding bank's assets in addition to the effectiveness and efficiency of their use.
  - Review established procedures and systems and propose improvements.
  - Assess the use of bank's resources considering economy, efficiency and effectiveness.
  - As part of consulting activities, Contribute to the development of the bank's projects by ensuring that efficient methodology is followed and that, in particular, adequate and sufficient controls are incorporated.
  - Follow up on recommendations made by Internal Audit Division to ensure effective remedial actions are taken within agreed timeframe.
  - Conduct adhoc , special assignments, investigations, or reviews requested by the CEO or the AC.
  - Assessment of the effectiveness of the bank's risk, monitoring and management systems.
  - Review of procedures and resources in place to ensure the effectiveness of the Bank's business continuity plan.
  - Review and assess the effectiveness of the governance processes.
  - Maintain frequent and open dialogue with management to maintain awareness of the key risk, control and governance issues exposed by the Bank on continuous basis.
  - As per International Audit Standards, Internal audit may perform consulting and advising services, where required according to bank's policy and procedures. In case of providing such service, consultation report will be issued addressing audit recommendations.
  - IAD scope is applicable for all the functions associated with the bank including outsourced activities.
- تقييم إجراءات حماية أصول المصرف ومدى فعالية وكفاءة استخدام تلك الأصول .
  - مراجعه الأنظمة والإجراءات المتبعة وتقديم المقترحات لتحسينها .
  - تقييم استخدام الموارد من حيث التكلفة والفاعلية والكفاءة .
  - كجزء من المهام الاستشارية ، المساهمة في تطوير مشاريع المصرف وذلك بالتحقق من اتباع المصرف لمنهجية سليمة عند تنفيذ تلك المشاريع وتضمينها بإجراءات رقابية كافية وسليمة .
  - متابعة تنفيذ توصيات التدقيق للتأكد من اتخاذ الإجراءات التصحيحية بشكل فعّال وفقاً للإطار الزمني المتفق عليه.
  - تنفيذ المهام الخاصة والتحقيقات بناءً على طلب الرئيس التنفيذي أو لجنة التدقيق .
  - تقييم مدى فعالية نظام إدارة ومراقبة المخاطر بالمصرف.
  - مراجعة الإجراءات والموارد التي تم توفيرها للتأكد من فعالية خطة استمرارية الأعمال.
  - مراجعة وتقييم فعالية عمليات الحوكمة بالمصرف.
  - فتح قنوات اتصال دائمة مع الإدارة للاطلاع المستمر على المخاطر والمشاكل المتعلقة بأنظمة الرقابة والحوكمة التي يتعرض لها المصرف بشكل مستمر .
  - وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق الداخلي والتعليمات الصادرة من مصرف الإمارات المركزي يمكن للتدقيق الداخلي إذا دعت الحاجة تقديم خدمات استشارية لمختلف إدارات المصرف وفقاً لسياسات وإجراءات المصرف في هذا الشأن .
  - في حالة تقديم مثل هذه الخدمة تقوم إدارة التدقيق الداخلي بإصدار تقرير استشاري يتضمن توصيات التدقيق.
  - نطاق/مجال التدقيق يشمل جميع الأنشطة التابعة للمصرف بما في ذلك الخدمات المقدمة للمصرف من أطراف خارجية.

## AUTHORITY

Authority of IAD is extended as and when required by the AC/BOD including:

- Enter all areas of the bank and have full and unrestricted access to all bank functions, activities, records, data and reports (manual or any). i.e. people, premises, systems or any documents and records as well as other kind of supporting means (e.g. computer files, software, system resources, databases, employee records) necessary for the performance of IAD activities.

The plan shall be presented to the Executive Management and Audit Committee for review and approval, as applicable.

In case of need, adjustments could be made to the plan during the year. These would be Presented by CIA and communicated to the Audit Committee for approval.

- IAD is responsible for planning, conducting, reporting and following up on audit projects included in the audit plan and decide on the scope and timing of audits. The details of these processes are defined in the Internal Audit Manual.
- Where it is deemed necessary, the above does not restrict IAD from initiating unplanned special/audit assignments to address ad hoc or addressing emerging risk issues.
- Audit fieldwork shall be conducted in a professional and timely manner.

A detailed report addressed to management will summarize the objective and scope of the audit as well as observations, associated risks/implications and recommendations.

Follow up process will be conducted to ensure adequate response, resolution & rectification of audit observations & recommendations.

## الصلاحيات

صلاحيات التدقيق الداخلي مستمدة من مجلس الإدارة ولجنة التدقيق وتشمل:

- الدخول إلى جميع الوحدات/الإدارات داخل المصرف دون أية قيود أو عوائق ويشمل ذلك صلاحية الاطلاع على السجلات والبيانات والتقارير ( يدوية أو الكترونية ) وموجودات أو أصول المصرف بهدف مراجعتها واعتمادها .

ينعين عرض خطة التدقيق السنوية على الإدارة التنفيذية ولجنة التدقيق للمراجعة والاعتماد .

إذا اقتضت الحاجة فيمكن تعديل خطة التدقيق خلال العام على أن يتم عرضها من قبل رئيس التدقيق الداخلي على لجنة التدقيق للموافقة والاعتماد .

- على إدارة التدقيق الداخلي تخطيط وتنفيذ مهام التدقيق وإصدار التقارير وفقاً للمهام الواردة بالخطة السنوية، وكذلك تحديد نطاق وتوقيت تنفيذ المهام و ذلك بناءً على منهجية التدقيق المدرجة في سياسات وإجراءات التدقيق الداخلي .

- إذا دعت الحاجة يمكن للتدقيق الداخلي تنفيذ مهام تدقيق خاصه غير مدرجة في الخطة السنوية في سياق التعامل مع المخاطر المستجدة .

- يجب أن يتم تنفيذ التدقيق الميداني بشكل مهني ومحترف ضمن إطار زمني مناسب .

في نهاية عملية التدقيق يتعين إعداد تقرير تفصيلي موجه إلى الإدارة يتضمن أهداف ونطاق التدقيق إضافة إلى ملاحظات التدقيق والمخاطر المرتبطة والتوصيات .

ستقوم إدارة التدقيق الداخلي بمهمة المتابعة للوقوف على مدى سلامة الخطوات المتخذة لتصويب ملاحظات التدقيق و تنفيذ التوصيات .

- IAD shall coordinate with external audit to ensure proper coverage to all bank activities and avoid duplication of effort.
- As part of governance framework, internal audit will be having a regular meeting with Sharia'a audit to discuss audit plan and share findings.
- In order to ensure completion of all audit assignments as per the approved planned period/days, management and auditee should provide all kind of information and clarifications as might be needed within a reasonable period of time.

- تقوم إدارة التدقيق الداخلي بالتنسيق مع المدققين الخارجيين للمصرف للتأكد من تغطية كافة الأنشطة بالمصرف وتجنب الازدواجية في المهام .
- ضمن إطار الحوكمة ، تقوم إدارة التدقيق بالاجتماع بشكل دوري مع إدارة التدقيق الشرعي بالمصرف لمناقشة خطة التدقيق وتبادل أهم الملاحظات الخاصة بالمصرف .
- لضمان استكمال وتنفيذ عمليات التدقيق وإنجاز المهام الواردة بخطة التدقيق السنوية المعتمدة يتوجب على إدارة المصرف تقديم المعلومات المطلوبة من قبل التدقيق الداخلي والرد على استفسارات التدقيق في وقت مناسب .

### LIMITATION OF AUTHORITY AND RESPONSIBILITIES

In performing their assigned duties, IAD associates have neither direct authority over, nor responsibility for any of the activities reviewed. IAD associates will not develop and install procedures, prepare records, take management decisions or engage in any other activity that could be reasonably impair their independence. However, in connection with the objectives set for internal audit, IAD may recommend amendments to operational and information system policies and procedures for Management approval and implementation as a part of consulting/ advisory services. Therefore, internal audit reviews and appraisal don't in any mean substitute for the activities or relieves other Persons/Executive Management in the bank for the responsibility assigned to them.

### حدود السلطة والمسؤوليات

أثناء تأدية مهام التدقيق فإن موظفي التدقيق الداخلي ليست لديهم أي صلاحية أو مسؤولية عن الأنشطة الخاضعة للتدقيق . إن موظفي التدقيق لن يشتركوا في تطوير أو تبني أية إجراءات أو إعداد السجلات أو اتخاذ قرارات إدارية أو المشاركة في أية أنشطة أخرى من شأنها التأثير أو الحد من استقلاليتهم . مع ذلك وفي إطار الأهداف المحددة للتدقيق يجوز لإدارة التدقيق إبداء التوصيات حيال تعديل أنظمة المعلومات أو سياسات وإجراءات العمل للموافقة عليها وتنفيذها من قبل الإدارة المعنية ضمن المهام الاستشارية. لذلك لا تعد مراجعات التدقيق والتقييمات بأي حال من الأحوال بديلاً أو تخلي مسؤولية الأشخاص أو الإدارة التنفيذية بالمصرف عن المسؤوليات المناطة بها .

### RESPONSIBILITIES FOR CORRECTIVE ACTION

Executive or Senior Management including Unit Heads within Ajman Bank have responsibility for implementation, maintenance and improvement of controls in their respective areas. Unit Heads are responsible for taking corrective action on observations made or deficit condition reported by IAD. In case proper corrective action is not taken, CIA shall report such observations to AC.

### المسؤولية عن اتخاذ الإجراءات التصحيحية

إن الإدارة التنفيذية أو العليا بالمصرف ويتضمن ذلك مدراء الإدارات والأقسام بمصرف عجمان مسؤولين عن تبني وتحسين الضوابط الرقابية كل في مجال إدارته أو قسمه . إن مسؤولية اتخاذ إجراءات تصحيحية مناسبة إزاء ملاحظات التدقيق الداخلي أو توصياتها تقع على عاتق مدراء الإدارات ذات العلاقة . في حال عدم اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة لمعالجة تلك الملاحظات فإن على رئيس التدقيق الداخلي إبلاغ لجنة التدقيق.

## COMPENSATIONS

- Appointment, remuneration, performance appraisal and acceptance of the CIA's resignation to be approved by the AC/Board of Directors.
- Compensation of employees in internal audit function must be determined independently of the bank performance.

## المكافآت والتعويضات

- تعيين وتحديد أجر وتقييم أداء رئيس إدارة التدقيق الداخلي أو قبول استقالته يخضع لموافقة لجنة التدقيق/مجلس الإدارة
- مكافآت وتعويضات موظفي التدقيق الداخلي يجب أن يتم تحديدها بشكل مستقل عن أداء المصرف .

## CHARTER REVIEW AND APPROVAL

Audit charter shall be subject to review every 3 years or earlier, if deemed necessary.

This charter will be reviewed and approved by Board Audit Committee as part of Corporate Governance Framework.

## مراجعة الميثاق والموافقة عليه

تتم مراجعة ميثاق التدقيق الداخلي كل 3 سنوات أو قبل ذلك إذا دعت الحاجة.  
تقوم لجنة التدقيق بمراجعة الميثاق والموافقة عليه كجزء من نظام الحوكمة بالمصرف.

\*\*\*\*\*